

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. FTLife is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, FTLife may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

FTLife reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

免責聲明

閣下凡透過富通保險有限公司 [富通保險] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。富通保險概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，富通保險有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

富通保險有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

財策服務系統
Business Oriented Support System (B.O.S.S.)
客戶網上服務申請書
Customer e-Service Application Form



請傳真至
Please fax to: **2264 3222**

以下資料必須全部填寫 Please complete the following information

保單持有人姓名 Policyowner Name	_____	保單號碼 ^{附註1} Policy Number ^{Note 1}	_____
出生日期 (日/月/年) Date of Birth (DD/MM/YY)	_____	香港身份證或護照號碼 (只需填寫首五個字) HKID Card/Passport No. (Only first 5 characters are required)	_____
國家/地區號碼 - 手提電話 ^{附註3} Country Code - Mobile No. ^{Note 3}	_____	電郵地址 ^{附註2} E-mail Address ^{Note 2}	_____
通訊地址 ^{附註3} Correspondence Address ^{Note 3}	_____		

附註 Note:

- 如閣下持有份保單，請填寫任何一份現正生效保單的資料。
If you have more than one policy with us, please provide the policy information of any one of them.
- 每個電郵地址只可供一位保單持有人作登記。
Each e-mail address can only be registered by one policyowner.
- 請填寫上述保單現時公司記錄的聯絡資料以作核實之用。如非香港電話號碼，必須提供國家地區號碼。如閣下須更改聯絡資料，請填寫「更改申請書」。
Please provide the current contact information in our record of the above policy for verification purpose. Country code must be provided for the phone numbers out of Hong Kong. If you want to update your contact information, please complete the "Change Form".
- 請將填妥的申請表正本郵寄或親身交回富通保險位於香港干諾道中111號永安中心27樓的保單服務或傳真至2264 3222。
Please send the completed original application form to FTLife by mail or in person to Policy Service Department at 27/F Wing On Centre, 111 Connaught Road Central, Hong Kong, or by facsimile to 2264 3222.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

在富通保險有限公司（以下簡稱「富通保險」），保護客戶的個人資料私隱是富通保險所持的其中一個核心價值。作為一個提供保險產品和服務的公司，客戶的個人資料收集和使用是富通保險業務的重要一環。我們尊重您的個人資料的私隱，並致力於完全遵守「個人資料（私隱）條例」（以下簡稱「條例」）。

At FTLife Insurance Company Limited ("FTLife"), we hold as one of our core values the protection of privacy of our customer's personal data. As a provider of insurance products and services, collection and use of personal data of our customers is at the heart of our business. We respect the privacy of your personal data and are committed to fully complying with the Personal Data (Privacy) Ordinance ("the Ordinance").

1. 富通保險所收集及/或持有的個人資料 Personal Data collected and/or held by FTLife

我們所收集及/或持有的個人資料（不論是否從此表格或以其他方式獲得）包括您的個人資料，聯絡資料，保單資料，交易記錄，學歷及培訓資料，就業資料，財政資料，醫療及健康記錄和您的家庭、生活方式及社會環境資料。

The personal data that we collect and/or hold (whether contained in this form or otherwise obtained) includes your personal details, contact information, policy details, transaction records, education and training details, employment details, financial details, medical and health records and information on your family, lifestyle and social circumstances.

2. 收集個人資料的重要性 Importance of Personal Data Collection

富通保險會不時地要求您提供您的個人資料。您提供個人資料予富通保險是出於自願的。然而，如果您沒有按我們所要求而提供您的個人資料予富通保險，富通保險可能無法提供或繼續提供產品和服務給您。

From time to time, you will be requested to provide your personal data to FTLife. Provision of personal data to FTLife by you is voluntary. However, FTLife may not be able to provide or continue to provide products and services to you if you fail to provide your personal data as requested by us.

3. 個人資料收集和使用的目的 Purposes of Personal Data Collection and Usage

富通保險所持有您的個人資料可能會用於以下目的：

Your personal data held by FTLife may be used for the following purposes:

- 保險管理或再保險業務有關的用途，其中包括承保，處理和評估申請，身份和信用檢查，適用性檢查，保單服務，理賠處理，調查，帳戶/債務追收，訴訟，通訊，製作統計，數據分析和研究，內部/外界審計，保持優質的服務，銷售和促銷，建設企業品牌和建設客戶忠誠度的活動；
administration of insurance or reinsurance related business, which includes underwriting, processing and evaluation of applications, identity and credit checking, suitability checking, policy servicing, claims processing, investigation, account/debt collection, litigation, communications, preparing statistics, data analysis and research, internal and external audit, maintaining quality services, sales and marketing, corporate brand building and customer loyalty building;
- 直接促銷，包括透過電子或其他的渠道推廣，促銷或銷售富通保險的保險或保險相關的產品或服務及/或由第三者金融機構所提供及/或促銷的任何金融相關的產品或服務；及
direct marketing, which includes promoting, marketing or selling, of FTLife insurance or insurance related products or services and /or any financial related products or services provided and/or marketed by third party financial institutions by electronic or other means; and
- 為遵守下列適用於富通保險或富通保險應該遵守的有關披露及使用資料的責任、規定或安排：
complying with the obligations, requirements or arrangements for disclosing and using data that apply to FTLife or with which it is expected to comply according to:
 - 在香港境內或境外，現行或將會存在的，並對其具約束力或適用於其的任何法律；
any law binding or applying to it within or outside Hong Kong existing currently and in the future;



1703

- b) 在香港境內或境外，現行或將會存在的，並由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構，或由金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所發出或提供之任何指引或指導；
any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers within or outside Hong Kong existing currently and in the future;
- c) 富通保險因其在本地或海外的司法管轄區或與該司法管轄區相關的金融、商業、營業或其他利益或活動而須承擔與該本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的現有或將來之任何合約承諾或其他承諾。
any present or future contractual or other commitment with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers that is assumed by or imposed on FTLife by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations.

4. 直接促銷 Direct Marketing

在獲得您的同意下，富通保險可能會使用您的姓名、電話號碼、電郵地址和通訊地址作如第3(ii)段所載的直接促銷。如果您提交此表格後，您不希望收到我們的推廣性要約或信息，請通知我們，我們將立即停止使用您的個人資料，並不收取任何費用。請把您的有關要求以書面通知我們的保障資料主任，其聯絡地址載於第7.3段。

FTLife may use your name, telephone number, email address and correspondence address for direct marketing as set out in section 3(ii) only with your consent. If subsequent to your submission of this form you do not wish to receive our promotional offers or information, please let us know and we will cease to use your personal data immediately, without any charge. Please send your written request to our Data Protection Officer at the address provided in section 7.3.

5. 個人資料保密 Personal Data Confidentiality

富通保險會對您提供的個人資料加以保密，除了可能會與下列各方共享：

The personal data you provide to FTLife will be kept confidential, except that it may be shared with the following parties:

- 代表你的任何保險經紀，獨立財務顧問作在第3(i)段中所列出的任何用途；
any insurance broker, independent financial advisor acting on your behalf for any of the purposes set out in section 3(i);
- 任何富通保險的附屬公司，控股公司，聯營公司或聯屬公司作在第3(i)-(iii)段中所列出的任何用途；
any subsidiary, holding company, associated company or affiliates of FTLife for any of the purposes set out in section 3(i)-(iii);
- 任何富通保險的代理人，承包商或會向富通保險提供行政，電訊，電腦，網際網路，付款或其他服務的第三方服務供應商（包括但不限於風險分析顧問，損失公估人，私人調查員，信函裝封服務機構及債務追收員）作在第3(i)和3(ii)段中所列出的任何用途；
any agent, contractor or third party service provider, including but not limited to providers of risk intelligence, loss adjustors, private investigators, letter shopping service providers and debt collectors who provides administrative, telecommunications, computer, Internet, payment or other services to FTLife for any of the purposes set out in section 3(i) and (ii);
- 任何富通保險的實際或建議再保險公司作在第3(i)段中所列出的任何用途；及
any actual or proposed reinsurers of FTLife for any of the purposes set out in section 3(i); and
- 富通保險在根據其本身或其任何集團公司具約束力或適用的任何法律規定下的責任或其他原因，或按照及為實施其應該遵守的由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出的指引或指導，或根據與本地或海外之法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的任何合約承諾或其他承諾，而必須對其作出披露的任何人士，而該等人士可能處於香港境內或境外及可能是已存在、現有或將來出現的人士。
any person to whom FTLife is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirement of any law binding on or applying to FTLife or any of its group companies, or any disclosure under and for the purposes of any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers with which FTLife is expected to comply or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of FTLife with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future.

6. 移轉個人資料至香港以外的地方 Transfer of Personal Data Outside Hong Kong

富通保險可能會不時地將您的個人資料移轉至香港以外的地方作在第3(i)和3(iii)段中所列出的任何用途，包括資料處理或貯存。

FTLife may from time to time transfer your personal data outside Hong Kong for any of the purposes set out in section 3(i) and (iii) including data processing or storage.

7. 個人資料的查閱/改正要求 Personal Data Access / Correction Request

7.1 根據條例的規定，您有下列權利：

In accordance with the Ordinance, you have the right to:

- 查詢富通保險是否持有您的個人資料，如有，您有權獲得這些資料的副本；
check whether FTLife holds personal data about you and, if so, obtain a copy of such data;
- 要求富通保險糾正任何有關您的不準確的個人資料；及
require FTLife to correct any personal data relating to you which is inaccurate; and
- 確定富通保險對個人資料處理的有關政策和做法，並獲告知由富通保險持有您個人資料的種類。
ascertain FTLife policies and practices in relation to personal data and to be informed of the kind of personal data held by FTLife.

7.2 富通保險有權就處理任何個人資料查閱要求收取合理的費用。

FTLife has the right to charge a reasonable fee for the processing of any personal data access request.

7.3 有關要求可向位於香港特別行政區上環干諾道中111號永安中心27樓富通保險有限公司客戶服務中心的「保障資料主任」以書面形式提出。

Requests shall be made in writing to our Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited, 27/F, Wing On Centre, 111 Connaught Road Central, Hong Kong SAR.

8. 同意使用個人資料作直接促銷 Consent for Use of Personal Data for Direct Marketing

富通保險只可在您的同意下使用從您收集的個人資料作直接促銷用途。如果您不希望收到我們的推廣性要約或信息，請在左邊的框中打勾。

FTLife Insurance Company Limited may use the data collected from you for direct marketing purpose only with your consent. If you do not wish to receive our promotional offers or information, please put a tick in the box on the left.

由此文件所示之日開始，此收集個人資料聲明將被視為您與富通保險之間已經簽署或準備簽署的所有合約，協定和其他具有約束力的安排的一個組成部分。

This Personal Information Collection Statement shall from the date hereinafter appearing be deemed to form an integral part of all contracts, agreements and other binding arrangements which you have entered into or intend to enter into with FTLife.

在英文和中文版本之間出現差異的情況下，應以英文版本為準。

In case of discrepancies between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

聲明及授權 Declaration and Authorization

本人，上述保單持有人，現申請由富通保險有限公司（「富通保險」）提供的客戶網上服務。

I, the above policyowner, hereby apply for customer e-Service provided by FTLife Insurance Company Limited ("FTLife").

本人同意及明白：-

I understand and agree that: -

1. 客戶網上服務僅供目前的富通保險保單持有人使用。如本人未提供上述個人資料，富通保險將不能處理本人的申請。
The customer e-Service is available to current policyowners of FTLife insurance policy only. FTLife is not able to process my application if the above personal data is not provided.
2. 富通保險將於批准本申請後把用戶登入代號及密碼設定連結傳送至本人指定的電郵地址。
Upon approval of this application, FTLife will send a Login ID and password-setting link to my designated email address.
3. 本人明白由於互聯網上通訊具有固有的不安全特質，因此不能保證發出的電郵必能收到，亦不能保證該等電郵內容必能保密且不會在互聯網上傳送途中發生錯誤。本人接受互聯網上通訊的固有風險，並同意富通保險概不承擔任何就使用電郵及互聯網上通訊而引起之直接、間接、專項或相應而生之損害賠償之責任。
I understand that due to the inherently insecure nature of internet communications, there is no guarantee that any e-mail will be received, or that the contents of any e-mail will remain private and will not be corrupted during internet transmission. I accept the risks inherent to internet-based communication, and agree that FTLife shall not incur any liability for direct, indirect, special or consequential damages arising out of the use of email and internet based communication.
4. 本人完全明白富通保險本著向本人提供方便的宗旨，才推出客戶網上服務及接受本人以傳真方式遞交的客戶網上服務申請書。如本人以傳真方式遞交此客戶網上服務申請書，本人明白和同意富通保險是沒有責任對傳真表格之真偽作出查核。富通保險將視所收到的傳真表格為真確，及由本人填寫和簽署，並會視之與正本表格具有同等的法律效力。除了由於富通保險的明顯過失所引致的問題外，本人不會就以上旨在為本人提供方便的有關安排向富通保險追討責任。
I fully understand that the availability of Customer e-Service is for the purpose my convenience and the fact that FTLife is willing to accept application of Customer e-Service by facsimile transmission is also for my convenience only. If I submit this Customer e-Service Application Form to FTLife by facsimile transmission, I acknowledge and agree that FTLife is under no duty to validate or verify the authenticity of the facsimile form and FTLife shall treat such facsimile form as genuinely completed and signed by me and has the same legal effect as if it were the original. I will not hold FTLife responsible for providing this convenience unless there is gross misconduct on the part of FTLife.
5. 所有有關客戶網上服務的確認函件將傳送至上述電郵地址。
All confirmation in relation to the customer e-Service will be sent to the abovementioned e-mail address.
6. 富通保險將於大概7個工作天內處理客戶網上服務申請。如本人是客戶網上服務的現有客戶，本人不須遞交本申請表，否則本人的登入代號及密碼將會被重新設定。
Customer e-Service application will be processed in about 7 working days. If I am a current customer e-Service client, I am not required to submit this application form, otherwise my Login ID and Password will be reset.
7. 客戶網上服務將由富通保險決定之本申請批准日起生效。
Customer e-Service shall take effect from the approval date of this application as determined by FTLife.
8. 使用富通保險任何部份的客戶網上服務將受本公司不時酌情修訂之條款（包括載於網上法律聲明，私隱聲明及資料保安政策的條款）所規管約束。本人可以書面形式向富通保險位於香港干諾道中111號永安中心27樓的客戶服務中心提出索取有關條款的要求或於本公司的網頁 www.ftlife.com.hk 下載該等條款。本人確認同意遵守有關條款和受其約束。
Usage of any part of the customer e-Service on any part shall be subject to and governed by the terms and conditions which may be amended from time to time at FTLife's own discretion (including those set out in Legal Statement, Privacy Statement and Security Policy of FTLife website). I can obtain a copy of such terms and conditions by writing to FTLife's Customer Service Centre at 27/F Wing On Centre, 111 Connaught Road Central, Hong Kong or downloading from FTLife's website at www.FTLife.com.hk. I confirm that I agree to observe and be bound by such terms and conditions.

本人謹此聲明及確認本人在本客戶網上服務申請書提供的一切資料就本人所知所信屬真實、準確及完全。

I hereby declare and confirm that all information in respect of me provided in this customer e-Service application form is true, accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

保單持有人簽署 *
Signature of Policyowner *

簽署日期 (日/月/年)
Signed on (DD/MM/YY)

* 簽署式樣須與投保書或本公司的最後之紀錄相同

* Signature must be consistent with that on the application form or company's latest record.